

**Tháng 8/ 2012**

# **Số 12 2012/2013**

Kính gửi các Hội viên

**Trừng phạt Iran – Mỹ áp đặt lệnh trừng phạt mới đối với các định chế tài chính quốc tế - Tháng 8/ 2012**

Tổng thống Hoa Kỳ vừa ban bố một sắc lệnh mới (“E.O.”) theo đó mở rộng hơn nữa các lệnh trừng phạt đối với Iran.

Sắc lệnh trao các quyền hạn trừng phạt mới cho cả Bộ Tài chính và Bộ Ngoại giao. Sắc lệnh cho phép Bộ trưởng Tài chính được áp lệnh trừng phạt tài chính đối với lại các định chế tài chính nước ngoài bị phát hiện đã tiến hành hoặc hỗ trợ các giao dịch tài chính lớn với Công ty Dầu khí Quốc gia Iran (NIOC) và Công ty Naftiran Intertrade (NICO) hoặc nhằm mục đích thu mua dầu mỏ hoặc các sản phẩm dầu mỏ từ Iran thông qua bất cứ kênh nào. Ngoài ra, Sắc lệnh còn trao cho Bộ Tài chính quyền hạn mới trong việc áp trừng phạt lên các định chế tài chính nước ngoài bị cho là đã thực hiện hoặc hỗ trợ các giao dịch lớn liên quan đến thu mua các sản phẩm hóa dầu từ Iran. Bộ Tài chính cũng được phép phong tỏa tài sản và lợi tức có được từ tài sản của bất cứ cá nhân nào được xác định là đã giúp đỡ, bảo trợ, hoặc hỗ trợ về tài chính, vật chất hoặc công nghệ, hoặc cung cấp hàng hóa/dịch vụ cho NIOC và NICO hoặc Ngân hàng trung ương Iran, hoặc trợ giúp Chính phủ Iran thu mua giấy bạc Hoa Kỳ hoặc các kim loại quý.

Sắc lệnh trao quyền cho Bộ trưởng Ngoại giao để bổ sung cho những quyền hạn hiện có của Bộ Ngoại giao theo Đạo luật Trừng phạt Iran và Sắc lệnh 13590, theo đó cho phép Bộ Ngoại giao áp đặt các trừng phạt liên quan đến hành vi cung cấp hàng hóa, dịch vụ, công nghệ hoặc trợ giúp các ngành năng lượng và hóa dầu của Iran.

Hiện chưa rõ Sắc lệnh mới này có áp dụng cho các công ty bảo hiểm không phải của Hoa Kỳ hay không và chúng tôi đang làm rõ liệu nó có áp dụng cho Hiệp hội của chúng ta hay không. Trong khi đang làm rõ thông tin, các Hội viên nên suy xét việc sắc lệnh đó có thể khiến Hiệp hội chịu rủi ro trừng phạt và nên liên hệ với các Quản lý để được tư vấn thêm nếu hoạt động kinh doanh của mình có liên quan tới NIOC hoặc NICO hoặc tới việc thu mua dầu mỏ hoặc sản phẩm dầu mỏ từ Iran thông qua bất cứ kênh nào – Robert Searle ([robert.searle@westpandi.com](mailto:robert.searle@westpandi.com)) hoặc Tony Paulson ([tony.paulson@westpandi.com](mailto:tony.paulson@westpandi.com))

Trân trọng

Thay mặt cho: **West of England Insurance Services (Luxembourg) S.A.**

(Với cương vị là các Nhà Quản Lý)

**R J B Searle**

Giám đốc